GREDIL

v1-05.2026

# BUFET GRZEWCZY
# WARMHALTEBUFFET
# HEATING TOP UNIT

## 852003

PL 3-6
DE 7-10
EN 11-13



**Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna**
**Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung**
**Instruction manual - Translation of the original manual**

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualne instrukcje obsługi każdego urządzenia, dostępne są na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

**UWAGA:** Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

## 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**

- **UWAGA:** Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpieczyć urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.
- Nigdy nie otwierać samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę przez wyspecjalizowany serwis.
- Nigdy nie naprawiać urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nieprzeszkolone zawodowo.
- Podczas użytkowania powierzchnie robocze nagrzewają się. Zaleca się zachowanie ostrożności, aby unikać dotykania gorących elementów.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania.
- Naczynia używane podczas eksploatacji należy wstawiać i zdejmować z komory grzewczej używając rękawic odpornych na działanie wysokiej temperatury.
- Długotrwałe intensywne używanie urządzenia może wymagać dodatkowego przewietrzania, na przykład otwarcia okna lub bardziej skutecznej wentylacji, np. zwiększenia wydajności wentylacji mechanicznej, jeśli jest stosowana.
- Nie dopuszczać do zanieczyszczenia komory grzewczej i instalacji hydraulicznej. Zabrudzone oczyścić natychmiast po wystudzeniu.
- Wyłączyć urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Wyłączyć zasilanie urządzenia na panelu sterowania po zakończeniu eksploatacji.
- Wyłączyć zasilanie urządzenia na panelu sterowania przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji oraz przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda zasilającego i/lub odłączysz urządzenie od zasilania głównego.
- Nie dotykać wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontrolować stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia
- Zabezpieczyć przewód zasilający, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Nigdy nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający.

## 2. ZASADY BHP

**Uwaga! W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa!**

**Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania!**

- Personel obsługujący urządzenie należy przeszkolić w zakresie bezpieczeństwa przed pierwszym uruchomieniem, a następnie poddawać szkoleniom okresowym, zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Przeszkolić personel w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element kontrolny został uszkodzony.
- Niedozwolone jest polewanie wodą urządzenia, gdyż może to spowodować zniszczenie urządzenia i grozi porażeniem.
- Upewnić się, że urządzenie jest gotowe do pracy przed włączeniem.
- Upewnić się, że kabel zasilania nie dotyka gorących powierzchni.
- Jakiekolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

## 3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Bufet grzewczy jest profesjonalnym urządzeniem przeznaczonym do krótkotrwałego utrzymywania w ciepłym stanie potraw przygotowanych do spożycia.

## 4. DANE TECHNICZNE

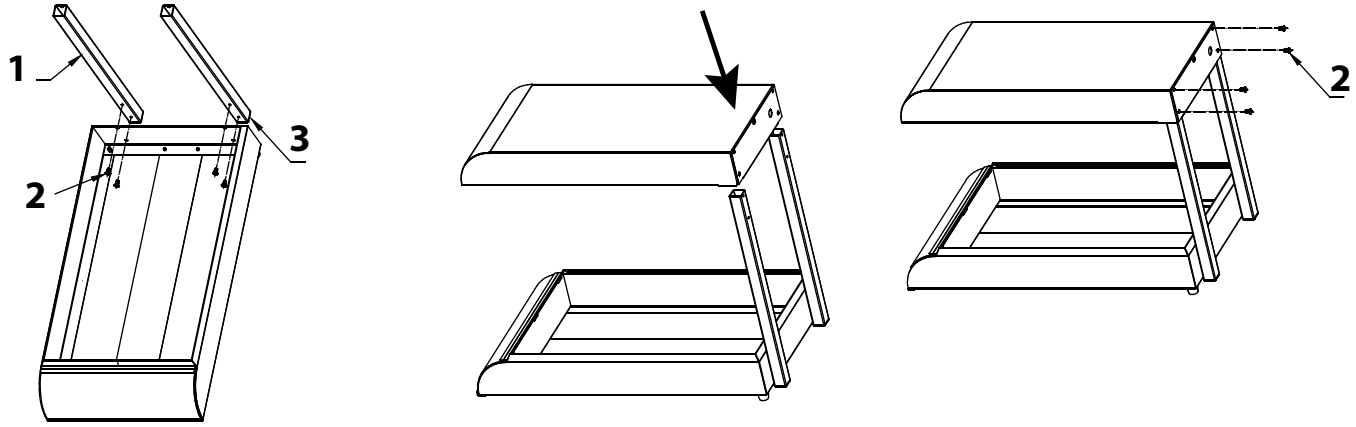
| Model | Wymiary (mm) | Zasilanie (V/Hz) | Moc (W) | Moc lamp (W) | Zakres temperatur (°C) | Pojemność (l) | Waga (kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **852003** | 641x330x448 | 230 / 50 | 530 | 2x15 | ~50 | 26 | 9 |

Szczegółowe dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

## 5. INSTALACJA

- Urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni w miejscu nie narażonym na przeciągi.
- Ustawić w taki sposób, aby umożliwić dostęp od strony frontowej i z boków.
- Należy przestrzegać przepisy przeciwpożarowe.
- Gdy urządzenie będzie umieszczone przy ścianie wykonanej z materiałów łatwopalnych (np.: drewno) odległość od niej nie powinna być mniejsza niż 60 cm.
- Urządzenie zostało wyposażone w giętki przewód zasilający z wtyczką.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda zasilanego napięciem elektrycznym 230V 50Hz wyposażonego w wyłącznik z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym.
- Gniazdo zasilające powinno posiadać aktualne pomiary związane z bezpieczeństwem przez porażeniem prądem elektrycznym.

### 5.1. MONTAŻ




Przymocuj słupki (**1**) z zaślepkami (**3**) do elementów dolnej kratki za pomocą 4 śrub M5 (**2**).

Zgodnie ze wskazaniem strzałki wsuń elementy element na słupki.

Przymocuj elementy górnej kratki do słupków za pomocą 4 śrub M5 (**2**).

## 6. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych. Nie stosować środków ściernych i innych , które mogłyby zarysować powierzchnię. Do mycia używać jedynie wilgotnej ściereczki . Po umyciu urządzenia, pozostawić je do całkowitego wyschnięcia.
- Po włączeniu przycisku w pozycję 1 urządzenie zaczyna działać i pracuje w trybie ciągłego podgrzewania.
- Po zakończonej pracy wyłączyć grzanie przyciskiem.

**UWAGA! Urządzenia nie należy przenosić, gdy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka, temperatura powierzchni roboczej wynosi powyżej 30°C oraz gdy na nadstawce jest jakakolwiek zawartość.**

## 7. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Codzienna konserwacja polega na zdjęciu rzeczy z nadstawki i umyciu jej za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarciu suchą szmatką.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:
- podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo,
- kabel zasilający nie został uszkodzony,
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części. W przypadku wykrycia jakiejkolwiek awarii wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny) zobowiązany jest do jej usunięcia. Serwis techniczny powinien zwrócić szczególną uwagę na:
- stan elementów grzewczych,
- stan zabezpieczeń elementów grzewczych,
- stopień zużycia urządzenia,
- jakość izolacji.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

## 8. PAKOWANIE, ŁADOWANIE I TRANSPORT

Urządzenie pakowane jest zgodnie z obowiązującymi normami. Ładowanie na środki transportu, rozładowanie oraz przenoszenie powinno się odbywać przy pomocy odpowiednich mechanizmów dźwigowych, wózków.

PL

Transport powinien odbywać się krytymi środkami transportu. W czasie transportu nadstawka powinna być zabezpieczona przed przesuwaniem, silnymi wstrząsami oraz innymi uszkodzeniami mechanicznymi.

## 9. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

**Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym**

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

**Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.**



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

PL

## 10. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji. Uszkodzenia wynikające z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają naprawie gwarancyjnej. Skutki nieprawidłowego użytkowania i niewłaściwej codziennej konserwacji nie są objęte naprawą gwarancyjną. Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np.; uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie. Także wszelkie uszkodzone podzespoły wskutek niewłaściwego użytkowania. Utrata gwarancji następuje automatycznie w wyniku zerwania plomby gwarancyjnej lub samodzielnej naprawy.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

**HINWEIS:** Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung:** Wenn das Gerät beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!
- **Achtung:** Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht Lebensgefahr!
- Unsachgemäße Handhabung und Verwendung kann zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Stecker des Netzkabels während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich mit Wasser überflutet worden sein, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätegehäuses.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder anderweitig beschädigt ist, lassen Sie es immer von einem Fachmann überprüfen und eventuell reparieren, bevor Sie es weiter benutzen.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst - **dies kann Ihr Leben gefährden.**
- Änderungen und Reparaturen dürfen von Nichtfachleuten nicht vorgenommen werden.
- Die Arbeitsflächen werden bei der Benutzung heiß. Es wird empfohlen, heiße Teile nicht zu berühren.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit verminderten physischen, geistigen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis des Geräts können das Gerät bedienen, wenn eine entsprechende Aufsicht über diese Personen gewährleistet wird oder, wenn sie hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts geschult werde, so dass sie sich mit den bei der Nutzung des Geräts verbundenen Gefahren klar machen können. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Es ist untersagt, die Reinigung und Wartung des Geräts durch die Kinder ohne Aufsicht vorzunehmen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt oder gereinigt wird.
- Die während des Betriebs verwendeten Speisen sollten mit hochtemperaturfesten Handschuhen in die Kochplatte eingelegt und aus ihr entnommen werden.
- Längerer intensiver Gebrauch des Geräts kann eine zusätzliche Belüftung, z. B. durch Öffnen eines Fensters, oder eine effektivere Belüftung, z. B. durch Erhöhung der Kapazität der mechanischen Belüftung, erforderlich machen, falls diese verwendet wird.
- Achten Sie darauf, dass die Heizplatten nicht verschmutzt werden. Reinigen Sie verschmutzte Teile sofort nach dem Abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts nach dem Gebrauch am Bedienfeld aus.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts am Bedienfeld aus, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten und bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und/oder das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Netzkabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels feststellen, lassen Sie es von einer spezialisierten Reparaturwerkstatt reparieren.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern.
- Sichern Sie das Netzkabel, damit niemand es versehentlich aus der Steckdose ziehen oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

## 2. SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSVORSCHRIFTEN

**Achtung! Um Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden, müssen die folgenden Sicherheitshinweise beachtet werden!**
**Achtung! Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!**

- Das Bedienpersonal muss vor der ersten Inbetriebnahme in Sicherheitsfragen geschult werden und anschließend regelmäßig gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Richtlinien weitergebildet werden.
- Schulen Sie das Personal in den Grundregeln für den Umgang mit elektrischen Geräten, in der Arbeitssicherheit sowie in der Ersten Hilfe für den Fall, dass diese erforderlich wird.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn eines der Bedienelemente beschädigt ist.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser bespritzt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen und die Gefahr eines Stromschlags bergen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät betriebsbereit ist, bevor Sie es einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal (Kundendienst) durchgeführt werden.

## 3. VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

Ein Warmhaltebuffet ist ein professionelles Gerät, das dazu dient, verzehrfertige Speisen für kurze Zeit warm zu halten.

## 4. TECHNISCHE DATEN

| **Modell** | **Abmessungen** (mm) | **Stromversorgung** (V/Hz) | **Leistung** (W) | **Leistung der Lampen** (W) | **Temperaturbereich** (°C) | **Kapazität** | **Gewicht** (kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **852003** | 641x330x448 | 230 / 50 | 530 | 2x15 | ~50 | 26 | 9 |

Die detaillierten technischen Daten sind auf dem Typenschild angegeben.

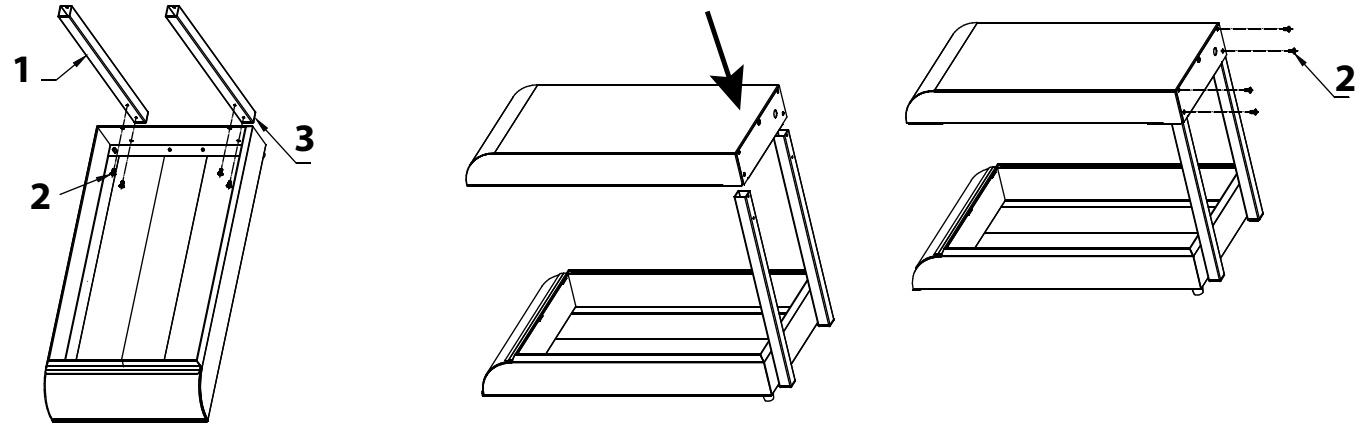
## 5. INSTALLATION

- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche an einem Ort aufgestellt werden, der keinen Zugluft ausgesetzt ist.
- Stellen Sie es so auf, dass der Zugang von vorne und von den Seiten möglich ist.
- Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.

DE

- Wenn das Gerät an einer Wand aus brennbaren Materialien (z. B. Holz) aufgestellt wird, sollte der Abstand zur Wand mindestens 60 cm betragen.
- Das Gerät ist mit einem flexiblen Netzkabel mit Stecker ausgestattet.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit einer Spannung von 230 V, 50 Hz angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist.
- Die Steckdose muss über aktuelle Messungen hinsichtlich der Sicherheit vor Stromschlägen verfügen.

### 5.1. MONTAGE




Befestigen Sie die Pfosten (**1**) mit den Endkappen (**3**) mithilfe von 4 M5-Schrauben (**2**) an den Elementen des unteren Gitters.

Schieben Sie die Elemente in Pfeilrichtung auf die Pfosten.

Befestigen Sie die Elemente des oberen Gitters mithilfe von 4 M5-Schrauben (**2**) an den Pfosten.

DE

## 6. BEDIENUNG DES GERÄTS

- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die Schutzfolie vom Gerät entfernen. Reinigen Sie die Außen- und Innenflächen mit warmem Wasser und einem Entfettungsmittel, wie es zum Spülen von Küchengeschirr verwendet wird. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Mittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten. Verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch. Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Nach dem Einschalten des Schalters in Position 1 nimmt das Gerät den Betrieb auf und arbeitet im Dauerheizmodus.
- Schalten Sie die Heizung nach Beendigung des Betriebs mit dem Schalter aus.

## 7. ERHALTUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

Die tägliche Wartung besteht darin, das Gerät aus der Verlängerung zu nehmen und es mit einem in Wasser mit Spülmittel angefeuchteten Tuch zu reinigen und anschließend mit einem trockenen Tuch abzuwischen.

Prüfen Sie einmal im Monat, ob: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

Die tägliche Wartung besteht darin, das Gerät aus der Verlängerung zu nehmen und es mit einem in Wasser mit Spülmittel angefeuchteten Tuch zu reinigen und anschließend mit einem trockenen Tuch abzuwischen.

Prüfen Sie einmal im Monat, ob:
- die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt sind
- das Netzkabel nicht beschädigt ist
- alle Komponenten des Geräts ordnungsgemäß funktionieren.

Das Gerät muss einmal im Jahr gewartet werden, um den Verschleiß zu überprüfen und eventuelle Mängel an Bauteilen und Komponenten festzustellen. Wenn eine Störung festgestellt wird, muss sie von qualifiziertem Fachpersonal (technischer Dienst) behoben werden. Der technische Kundendienst sollte besonders auf folgende Punkte achten:
- Zustand der Heizelemente
- Zustand des Schutzes der Heizelemente
- Grad der Abnutzung und des Verschleißes
- Qualität der Isolierung

Die monatliche Wartung, die jährliche Instandhaltung und die Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden.

## 8. VERPACKUNG, VERLADUNG UND TRANSPORT

Die Verpackung des Wärmeschranks entspricht den geltenden Normen. Das Verladen auf Transportmittel, das Entladen und die Handhabung sollten unter Verwendung geeigneter Hebevorrichtungen und Transportwagen erfolgen. Der Transport sollte mit überdachten Transportmitteln erfolgen. Während des Transports ist die Erweiterung gegen Verschieben, starke Stöße und andere mechanische Beschädigungen zu schützen.

## 9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

**Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten**

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden**. Jedes

Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.

- **Bringen Sie gebrauchte Geräte zur Sammelstelle.** Informationen über den nächstgelegenen Standort finden Sie auf der Website der Gemeinde.
- **Verlassen Sie das Gerät an der Servicestelle**. Ist die Reparatur des Gerätes aus technischen Gründen unrentabel oder unmöglich, ist die Servicestelle verpflichtet, das Gerät kostenlos abzunehmen.
- **Geben Sie gebrauchte Geräte zurück, ohne das Haus zu verlassen**. Wenn Sie keine Zeit oder Gelegenheit haben, Ihre Geräte zur Sammelstelle zu transportieren, können Sie die Dienste von Fachfirmen in Anspruch nehmen.

**Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.**



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird

## 10. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung und einer unsachgemäßen täglichen Wartung sind nicht Gegenstand der Garantiereparatur.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance.
To provide you with the best technical solutions for appliances, we are constantly developing them technologically. For this reason, pictures and drawings in the following instruction may differ from the purchased appliance.
**NOTE:** Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.
The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.
All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**Failure to follow these instructions may cause danger to life.**
- **WARNING!** If the appliance has been damaged during transport, it must not be connected!
- Incorrect operation and improper use may cause personal injury or serious damage to the appliance.
- Use this appliance solely for its intended use as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by incorrect operation and improper use of the appliance.
- During operating keep the appliance and the plug away from water or other liquids. In case the appliance accidentally falls into water or is flooded with water, immediately unplug it from the wall socket and prior to further use contact a qualified technician for examination.
- Do not let unauthorized opening of the housing of the appliance.
- Do not insert any foreign objects into the housing of the appliance.
- In case the appliance falls down or is damaged in any way or is not working correctly before further use always contact the Authorized Technical Service for examination and repair.
- Never try to repair the appliance yourself - it can result in hazard to life.
- Modifications and repairs by unauthorized persons are prohibited.
- Working surfaces of the appliance become hot during usage. Caution is advised to avoid touching hot components.
- This appliance can be used by children in the age of eight and more or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge and experience in operating of the appliance, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not perform cleaning or maintenance of the appliance without supervision.
- Always switch off the appliance and unplug the power cord from the wall socket when the appliance is not in use and prior to cleaning operations and repairs.
- Containers used during operation should be inserted and removed from the heating chamber using heat-resistant gloves.
- Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation of the room, such as opening a window or more efficient ventilation, such as increased mechanical ventilation, if used.
- Prevent contamination of the heating chamber and the hydraulic system. Clean any impurities immediately after cooling.
- Switch off the appliance before unplugging the power plug.
- Turn off the power at the control panel after use.
- Turn off the power at the control panel before cleaning, maintenance and before unplugging the power plug and / or disconnecting the appliance from the mains.
- Do not touch the plug and the power cord with damp hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cord. If the power cord or the plug is damaged it should be replaced by the Authorized Technical Service personnel.
- Do not let the cord hang over or touch hot surfaces or sharp edges. Keep the cord away from naked fire.
- Do not let the cord be inadvertently pulled on or tripped over.
- Never pull the appliance by the power cord.

## 2. HEALTH AND SAFETY RULES

**Warning! To prevent burns and electric shock, follow the safety guidelines below!**

**Warning! Before performing any maintenance work, disconnect the device from the power source!**
- Personnel operating the device must be trained in safety procedures before the first use and must undergo periodic training in accordance with the guidelines contained in this manual.
- Train personnel in the basic principles of using electrical equipment, workplace safety, and providing first aid if necessary.
- Do not turn on the device if any control element is damaged.
- Do not pour water on the device, as this may damage the device and pose a risk of electric shock.
- Ensure the device is ready for operation before turning it on.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Any repairs to the device may only be performed by qualified technical personnel (technical service).

## 3. INTENDED USE OF THE DEVICE

A warming buffet is a professional appliance designed to keep food ready for serving warm for short periods of time.

## 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

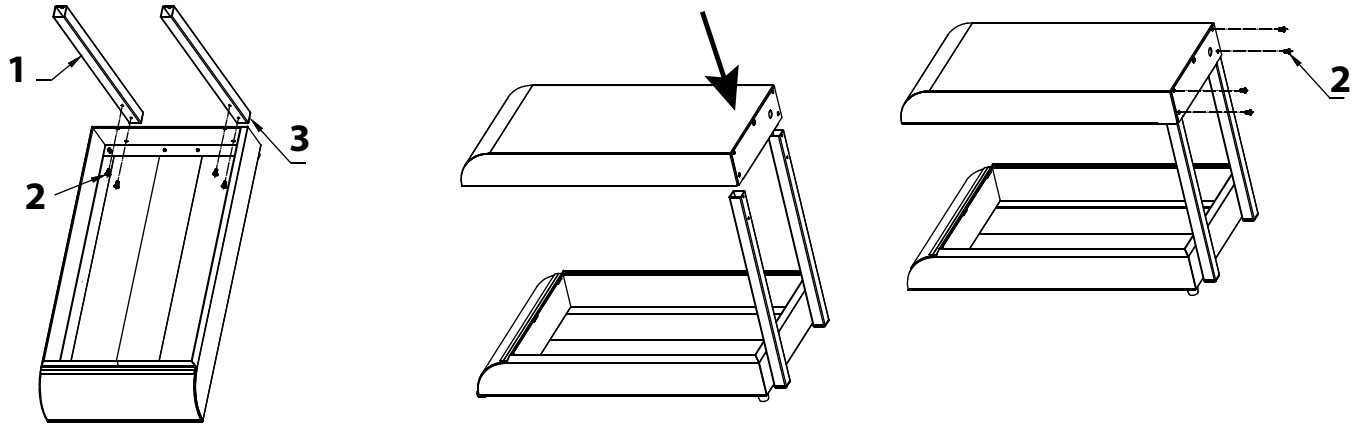
| **Model** | **Dimensions** (mm) | **Power supply** (V/Hz) | **Power** (W) | **Lamp power** (W) | **Temperature range** (°C) | **Capacity** | **Weight** (kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **852003** | 641x330x448 | 230 / 50 | 530 | 2x15 | ~50 | 26 | 9 |

Detailed technical specifications are listed on the nameplate.

## 5. INSTALLATION
- Place the device on a flat surface in a location not exposed to drafts.
- Position it so that it is accessible from the front and sides.
- Follow all fire safety regulations.

- If the device is placed against a wall made of flammable materials (e.g., wood), the distance from the wall should be at least 60 cm.
- The device is equipped with a flexible power cord with a plug.
- The device must be connected to a 230V 50Hz power outlet equipped with a ground fault circuit interrupter (GFCI).
- The power outlet must have current safety certifications regarding protection against electric shock.

### 5.1. ASSEMBLY




Attach the posts (**1**) to the lower railing panels using the end caps (**3**) and 4 M5 screws (**2**).

Slide the panels onto the posts in the direction of the arrow.

Attach the upper railing panels to the posts using 4 M5 screws (**2**).

## 6. OPERATING THE DEVICE

- Before using the appliance for the first time, remove the protective film. Wash the exterior and interior surfaces with warm water and a degreasing agent suitable for washing kitchenware. Do not use abrasive cleaners or other products that could scratch the surface. Use only a damp cloth for cleaning. After washing the appliance, allow it to dry completely.
- When the switch is set to position 1, the appliance starts operating and runs in continuous heating mode.
- When finished, turn off the heating using the switch.

## 7. MAINTENANCE

Unplug the unit from the power source before starting any maintenance operations.

Daily maintenance consists of removing things from the extension and washing it with a cloth dampened in water with dishwashing liquid and then wiping it with a dry cloth.

Once a month, check that:
- electrical connections are made properly
- the power cord has not been damaged
- all components of the device are working properly.

Once a year, the device should be serviced to check the degree of wear and tear and detect any defects in components and parts. If any malfunction is detected, qualified technical personnel (technical service) are required to fix it. The technical service should pay special attention to:
- condition of heating elements
- state of protection of heating elements
- degree of wear and tear of the device
- quality of insulation

Maintenance performed once a month, annual servicing and repairs to the device can only be performed by qualified technical personnel (technical service).

## 8. PACKING, LOADING AND TRANSPORT

The heating extension is packed in accordance with applicable standards. Loading on the means of transport, unloading and handling should be carried out with the help of suitable lifting mechanisms, carts. Transportation should be carried out by covered means of transport. During transport, the extension should be protected from shifting, strong shocks and other mechanical damage.

## 9. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

**Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment**

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

**Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.**



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

## 10. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

The consequences of improper use and improper daily maintenance are not covered by the warranty repair.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.

EN




**Stalgast Sp. z o.o.**
**ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,**
**04-175 Warszawa**
**tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77**
**www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com**

**• DE •**
**STALGAST GmbH**
**Mary-Somerville–Str. 6,**
**28359 Bremen;**
**Tel.: +49 421 9898066-1**
**stalgast@stalgast.de**
**www.stalgast.de**

**• EN •**
**Tel.: +48 22 509 30 77**
**export@stalgast.com**
**www.stalgast.eu**

**• FR •**
**Tel.: +48 22 509 30 55**
**export@stalgast.com**
**www.stalgast.eu**
**• ES •**
**Tel.: +48 22 509 30 55**
**info@stalgast.es**
**www.stalgast.es**